



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 3 July 2012

11600/12

**Interinstitutional File:
2010/0248 (NLE)**

**JUR 343
MA 9
AGRI 432
PECHE 234
WTO 228
MED 39**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: AGREEMENT
IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS
BETWEEN THE EUROPEAN UNION AND
THE KINGDOM OF MOROCCO
CONCERNING RECIPROCAL LIBERALISATION MEASURES
ON AGRICULTURAL PRODUCTS,
PROCESSED AGRICULTURAL PRODUCTS,
FISH AND FISHERY PRODUCTS,
THE REPLACEMENT OF PROTOCOLS 1, 2 AND 3
AND THEIR ANNEXES AND AMENDMENTS TO
THE EURO-MEDITERRANEAN AGREEMENT
ESTABLISHING AN ASSOCIATION BETWEEN
THE EUROPEAN COMMUNITIES AND
THEIR MEMBER STATES, OF THE ONE PART,
AND THE KINGDOM OF MOROCCO, OF THE OTHER PART

(15974/10, 29.11.2010 and 15974/10 COR 1 (cs, en, pl, sk), 1.12.2010)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, ET, EL, FR, IT, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.
(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official
languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 3 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Demetra Kalli and Mrs. Anna Marcoulli:
e-mail: dkalli@law.gov.cy
amarcoulli@law.gov.cy

11600/12

JUR

EN

ПОПРАВКА

НА СПОРАЗУМЕНИЕ

ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

И КРАЛСТВО МАРОКО

ЗА РЕЦИПРОЧНИ МЕРКИ ЗА ЛИБЕРАЛИЗАЦИЯ

ПО ОТНОШЕНИЕ НА СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ,

ПРЕРАБОТЕНИ СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ,

РИБА И РИБНИ ПРОДУКТИ,

ЗА ЗАМЯНА НА ПРОТОКОЛИ № 1, № 2 И № 3

И ПРИЛОЖЕНИЯТА КЪМ ТЯХ

И ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ЕВРО-СРЕДИЗЕМНОМОРСКОТО

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА АСОЦИИРАНЕ

МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

И ТЕХНИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,

И КРАЛСТВО МАРОКО, ОТ ДРУГА СТРАНА

(15974/10, 29.11.2010 г.)

Страница EL1/EU/МА/Приложение I/bg 14, Приложение I, Протокол № 1, член 10

Вместо:

„Вината с географски означения с произход от Мароко, означени като вина с „контролирано наименование за произход“, съгласно мароканското законодателство, трябва да бъдат придружени от документ V I 1 или VI I 2 ...“

да се чете:

„Вината с географски означения с произход от Мароко, означени като вина с „контролирано наименование за произход“, съгласно мароканското законодателство, трябва да бъдат придружени от документ V I 1 или VI I 2 ...“

Страница EL1/EU/МА/Приложение II/bg 41, Приложение II, Протокол № 2, списък (3),
таблицата, първо вписване във втора колона „Описание”⁽¹⁾»

Вместо:

„Пиле, петли и пуйки, цели, охладени или цели ^(*)»

да се чете:

„Пиле, петли и пуйки, цели, охладени или замразени ^(*)»

Страница EL1/EU/МА/Приложение II/bg 42, Приложение II, Протокол № 2, списък (3),
таблицата, трето вписване в четвърта колона „б”

Вместо:

„Член 3, параграф 1 и параграф 2, втора алинея“

да се чете:

„Член 3, параграф 1 и параграф 2⁽²⁾».

CORRECCIÓN DE ERRORES

DEL ACUERDO
EN FORMA DE CANJE DE NOTAS
ENTRE LA UNIÓN EUROPEA
Y EL REINO DE MARRUECOS
SOBRE MEDIDAS RECÍPROCAS DE LIBERALIZACIÓN
DEL COMERCIO DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS,
PRODUCTOS AGRÍCOLAS TRANSFORMADOS,
PESCADO Y PRODUCTOS DE LA PESCA,
SUSTITUCIÓN DE LOS PROTOCOLOS N^{OS} 1, 2 Y 3
Y LOS ANEXOS DE ESTOS PROTOCOLOS, Y MODIFICACIÓN
DEL ACUERDO EUROMEDITERRÁNEO
POR EL QUE SE CREA UNA ASOCIACIÓN ENTRE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
Y SUS ESTADOS MIEMBROS, POR UNA PARTE,
Y EL REINO DE MARRUECOS, POR OTRA

(15974/10 de 29.11.2010)

Página EL1/EU/MA/Anexo II/es 41, anexo II, Protocolo n^o 2, novena línea

Donde dice:

"

	0207 14 10 00	Carne de pollo y de pavo deshuesada, triturada y congelada (*)	70%	1 000	Artículo 2, apartado 4
--	---------------	--	-----	-------	------------------------

"
,

debe decir:

"

	0207 14 10 00	Carne de pollo y de pavo deshuesada, triturada y congelada (*)	70%	<u>100</u>	Artículo 2, apartado 4
--	---------------	--	-----	------------	------------------------

"

OPRAVA

DOHODY

VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ

MEZI EVROPSKOU UNIÍ

A MAROCKÝM KRÁLOVSTVÍM

O VZÁJEMNÝCH LIBERALIZAČNÍCH OPATŘENÍCH

PRO ZEMĚDĚLSKÉ PRODUKTY,

ZPRACOVANÉ ZEMĚDĚLSKÉ PRODUKTY,

RYBY A PRODUKTY RYBOLOVU,

O ZMĚNĚ EVROPSKO-STŘEDOMOŘSKÉ DOHODY

ZAKLÁDAJÍCÍ PŘIDRUŽENÍ MEZI

EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI A JEJICH ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ

A MAROCKÝM KRÁLOVSTVÍM NA STRANĚ DRUHÉ

A O NAHRAZENÍ JEJÍCH PROTOKOLŮ č. 1, 2 A 3 VČETNĚ PŘÍLOH

(15974/10, 29.11.2010 a 15974/10 COR 1 (cs, en, pl, sk), 1.12.2010)

Strana EL1/EU/MA/Příloha I/cs 16, Příloha I, Protokol č. 1, poznámka pod čarou 3

Místo:

„⁽³⁾ Zemědělská složka: zemědělská složka, jak je uvedena v nařízení č. 3448/93 ze dne 6. prosince 1993 (Úř. věst. L 318, 20.12.1993)“

má být:

„⁽³⁾ Zemědělská složka: zemědělská složka, jak je uvedena v nařízení (ES) č. 3448/93 ze dne 6. prosince 1993 (Úř. věst. L 318, 20.12.1993)“

PARANDUS

LEPINGUS,
MIS ON SÕLMITUD KIRJAVAHETUSE TEEL
EUROOPA LIIDU
JA MAROKO KUNINGRIIGI VAHEL
NING MILLES KÄSITLETAKSE PÕLLUMAJANDUSTOODETE,
TÖÖDELDUD PÕLLUMAJANDUSTOODETE,
KALA JA KALANDUSTOODETEGA
SEOTUD VASTASTIKUSEID LIBERALISEERIMISMEETMEID,
MILLEGA ASENDATAKSE
EUROOPA – VAHEMERE PIIRKONNA LEPINGU
(MILLEGA LUUAKSE ASSOTSIATSION
ÜHELT POOLT EUROOPA ÜHENDUSTE
JA NENDE LIIKMESRIIKIDE
NING TEISELT POOLT MAROKO KUNINGRIIGI VAHEL)
PROTOKOLLID NR 1, 2 JA 3 NING NENDE LISAD JA MILLEGA MUUDETAKSE
KÕNEALUST ASSOTSIATSIONILEPINGUT

(15974/10, 29.11.2010)

Lehekülg EL1/EU/MA/et 1, EL1/EU/MA/et 2, EL2/EU/MA/et 1 ja EL2/EU/MA/et 2, punktid 1 ja 4

Asendada:

„I lisa”

järgmisega:

„1. lisa”.

Lehekülg EL1/EU/MA/I lisa/et 6, I lisa, protokoll nr 1, tabel

a) asendada esimene rida:

”

Igakuised põhikvoodid	Turustusaasta 2010/2011	Turustusaasta 2012/2013	Turustusaasta 2012/2013	Turustusaasta 2013/2014	Turustusaasta 2014/2015 ja järgnevad
-----------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------	--------------------------------------

”

järgmisega:

”

Igakuised põhikvoodid	Turustusaasta <u>2011/2012</u>	Turustusaasta 2012/2013	Turustusaasta <u>2013/2014</u>	Turustusaasta <u>2014/2015</u>	Turustusaasta <u>2015/2016</u> ja järgnevad
-----------------------	--------------------------------	-------------------------	--------------------------------	--------------------------------	---

”.

b) viies veerg, neljas kuni seitsmes rida asendada:

„42 000”

järgmisega:

„42 150”.

Lehekülg EL1/EU/MA/I lisa/et 16, I lisa, protokoll nr 1, kolmas joonealune märkus

Asendada:

„³ Põllumajanduskomponent vastavalt 6. detsembri 1993. aasta määrusele nr 3448/93 (EÜT L 318, 20.12.1993, lk 18).”

järgmisega:

„³ Põllumajanduskomponent vastavalt 6. detsembri 1993. aasta määrusele (EÜ) nr 3448/93 (EÜT L 318, 20.12.1993, lk 18).”

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΜΕΤΡΑ ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ,
ΤΑ ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ, ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΩΝ ΑΡΙΘ. 1, 2 ΚΑΙ 3
ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΥΝΔΕΣΕΩΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

(15974/10 της 29.11.2010)

Σελίδα EL1/EU/MA/Παράρτημα I/el 16, Παράρτημα I, Πρωτόκολλο αριθ. 1, υποσημείωση 3

Αντί:

«³ ΓΣ: γεωργικό στοιχείο, όπως αναφέρεται στον κανονισμό 3448/93 της 6ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ L318 της 20/12/1993, σ. 18)»,

διάβαζε:

«³ ΓΣ: γεωργικό στοιχείο, όπως αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 της 6ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ L_318 της 20_12_1993, σ. 18)».

RECTIFICATIF

DE L'ACCORD
SOUS FORME D'ÉCHANGE DE LETTRES
ENTRE L'UNION EUROPÉENNE
ET LE ROYAUME DU MAROC

RELATIF AUX MESURES DE LIBÉRALISATION RÉCIPROQUES
EN MATIÈRE DE PRODUITS AGRICOLES,
DE PRODUITS AGRICOLES TRANSFORMÉS,
DE POISSONS ET DE PRODUITS DE LA PÊCHE,
AU REMPLACEMENT DES PROTOCOLES N^{OS} 1, 2 ET 3
ET DE LEURS ANNEXES ET AUX MODIFICATIONS
DE L'ACCORD EURO-MÉDITERRANÉEN
ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION
ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART,
ET ROYAUME DU MAROC, D'AUTRE PART

(15974/10 du 29.11.2010)

Page EL1/EU/MA/Annexe I/fr 16, Annexe I, protocole No. 1, note en bas de page 3

Au lieu de:

"⁽³⁾ EA: élément agricole, tel que repris dans le règlement 3448/93 du 6 décembre 1993 (JO L318 du 20/12/1993, p. 18)",

lire:

"⁽³⁾ EA: élément agricole, tel que repris dans le règlement (CE) n° 3448/93 du 6 décembre 1993 (JO L_318 du 20_12_1993, p. 18)_".

RETTIFICA

DELL'ACCORDO
IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE
TRA L'UNIONE E IL REGNO DEL MAROCCO
IN MERITO A MISURE DI LIBERALIZZAZIONE RECIPROCHE
PER I PRODOTTI AGRICOLI, I PRODOTTI AGRICOLI TRASFORMATI,
IL PESCE E I PRODOTTI DELLA PESCA,
ALLA SOSTITUZIONE DEI PROTOCOLLI N. 1, 2 E 3
E DEI RELATIVI ALLEGATI E A MODIFICHE
DELL'ACCORDO EUROMEDITERRANEO
CHE ISTITUISCE UN'ASSOCIAZIONE
TRA LE COMUNITÀ EUROPEE E
I LORO STATI MEMBRI, DA UNA PARTE,
E IL REGNO DEL MAROCCO, DALL'ALTRA

(15974/10 del 29.11.2010)

Pagina EL/EU/MA/it 1, titolo dell'accordo

Anziché:

"ACCORDO
IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE
TRA L'UNIONE E IL REGNO DEL MAROCCO ..."

leggasi:

"ACCORDO
IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE
TRA L'UNIONE EUROPEA E IL REGNO DEL MAROCCO ...".

Anziché:

"Voglia accogliere, Signor ..., i sensi della mia più alta considerazione.

Mi prego confermarLe l'accordo del Regno del Marocco sul contenuto di tale lettera.

Voglia accogliere, Signor ..., i sensi della mia più alta considerazione."

leggasi:

"Mi prego confermarLe l'accordo del Regno del Marocco sul contenuto di tale lettera.

Voglia accogliere, Signor ..., i sensi della mia più alta considerazione."

KĻŪDU LABOJUMS

NOLĪGUMAM

**VĒSTUĻU APMAIŅAS VEIDĀ STARP
EIROPAS SAVIENĪBU UN MAROKAS KARALISTI
PAR SAVSTARPĒJIEM LIBERALIZĀCIJAS PASĀKUMIEM
ATTIECĪBĀ UZ LAUKSAIMNIECĪBAS PRODUKTIEM,
PĀRSTRĀDĀTIEM LAUKSAIMNIECĪBAS PRODUKTIEM, ZIVĪM UN
ZIVSAIMNIECĪBAS PRODUKTIEM, 1., 2. UN 3. PROTOKOLA UN
ŠO PROTOKOLU PIELIKUMU AIZSTĀŠANU UN GROZĪJUMIEM
EIROPAS UN VIDUSJŪRAS REĢIONA VALSTU NOLĪGUMĀ,
AR KURU IZVEIDO ASOCIĀCIJU STARP EIROPAS KOPIENĀM UN
TO DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,
UN MAROKAS KARALISTI, NO OTRAS PUSES**

(15974/10, 29.11.2010.)

Lappuse EL1/EU/MA/I pielikums/lv 16, I pielikums, 1. protokols, 3. piezīme

Teksts:

"⁽³⁾ LK: lauksaimniecības komponents, kā noteikts 1993. gada 6. decembra Regulā Nr. 3448/93 (OV L 318, 20.12.1993., 18. lpp.).";

jālasa:

"⁽³⁾ LK: lauksaimniecības komponents, kā noteikts 1993. gada 6. decembra Regulā (EK) Nr. 3448/93 (OV L 318, 20.12.1993., 18. lpp.)."

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

EUROPOS SAJUNGOS IR

MAROKO KARALYSTĖS

SUSITARIMAS

PASIKEIČIANT LAIŠKAIS

DĖL ABIPUSIŲ LIBERALIZAVIMO PRIEMONIŲ,

TAIKOMŲ ŽEMĖS ŪKIO PRODUKTAMS,

PERDIRBTIEMS ŽEMĖS ŪKIO PRODUKTAMS,

ŽUVIAI IR ŽUVININKYSTĖS PRODUKTAMS,

DĖL 1, 2 BEI 3 PROTOKOLŲ

IR JŲ PRIEDŲ PAKEITIMO IR

DĖL EUROPOS IR VIDURŽEMIO JŪROS REGIONO ŠALIŲ

SUSITARIMO, ĮSTEIGIANČIO EUROPOS BENDRIJŲ

BEI JŲ VALSTYBIŲ NARIŲ IR

MAROKO KARALYSTĖS ASOCIACIJĄ,

DALINIO PAKEITIMO

(15974/10, 2010 11 29)

Puslapis EL1/EU/MA/I priedas/lt 16, I priedas, 1 protokolas, 3 išnaša

Yra:

„⁽³⁾ ŽŪK – žemės ūkio komponentas, kaip apibrėžta 1993 m. gruodžio 6 d. Reglamente 3448/93 (OL L 318, 1993 12 20, p. 18)“;

turi būti:

„⁽³⁾ ŽŪK – žemės ūkio komponentas, kaip apibrėžta 1993 m. gruodžio 6 d. Reglamente (EB) Nr. 3448/93 (OL L 318, 1993 12 20, p. 18)“

RETTIFIKA

TAL-FTEHIM

FIL-FORMA TA' SKAMBJU TA' ITTRI

BEJN L-UNJONI EWROPEA

U R-RENJU TAL-MAROKK

LI JITTRATTA MIŻURI REĊIPROĊI TA' LIBERALIZZAZZJONI

FUQ IL-PRODOTTI AGRIKOLI, IL-PRODOTTI AGRIKOLI

PPROĊESSATI, IL-HUT

U L-PRODOTTI TAS-SAJD,

IS-SOSTITUZZJONI TAL-PROTOKOLLI NRI 1, 2 U 3

U TAL-ANNESSI TAGĦHOM

U L-EMENDI GHALL-FTEHIM EWRO-MEDITERRANJU

LI JISTABILIXXI ASSOĊJAZZJONI

BEJN IL-KOMUNITAJET EWROPEJ

U L-ISTATI MEMBRI TAGĦHOM, MINN NAHA,

U R-RENJU TAL-MAROKK, MIN-NAHA L-OHRA

(15974/10, 29.11.2010)

Paġna EL1/EU/MA/Anness I/mt 16, Anness I, Protokoll Nru. 1, fin-nota ta' qiegħ il-paġna 3

Flok:

"³ EA: komponent agrikolu, kif stipulat fir-Regolament 3448/93 tas-6 ta' Diċembru 1993 (ĠU L318 tal-20/12/1993, p.18)"

Aqra:

"³ EA: komponent agrikolu, kif stipulat fir-Regolament (KE) Nru 3448/93 tas-6 ta' Diċembru 1993 (ĠU L_318 tal-20_12_1993, p._18)."

SPROSTOWANIE

DO POROZUMIENIA
W FORMIE WYMIANY LISTÓW
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A KRÓLESTWEM MAROKAŃSKIM
DOTYCZĄCEGO WZAJEMNYCH ŚRODKÓW LIBERALIZACYJNYCH
W ODNIESIENIU DO PRODUKTÓW ROLNYCH,
PRZETWORZONYCH PRODUKTÓW ROLNYCH
ORAZ RYB I PRODUKTÓW RYBOŁÓWSTWA,
A TAKŻE ZASTĄPIENIA PROTOKOŁÓW 1, 2 I 3
ORAZ ZAŁĄCZNIKÓW DO NICH, JAK RÓWNIEŻ ZMIAN
DO UKŁADU EUROŚRÓDZIEMNOMORSKIEGO
USTANAWIAJĄCEGO STOWARZYSZENIE
MIĘDZY WSPÓLNOTAMI EUROPEJSKIMI
I ICH PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI Z JEDNEJ STRONY,
A KRÓLESTWEM MAROKAŃSKIM Z DRUGIEJ STRONY

(15974/10, 29.11.2010 i 15974/10 COR 1 (cs, en, pl, sk), 1.12.2010)

Strona EL1/EU/MA/Załącznik I/pl 16, Załącznik I, Protokół nr 1, przypis 3

zamiast:

„⁽³⁾ SR: składnik rolny, o którym mowa w rozporządzeniu 3448/93 z dnia 6 grudnia 1993 r. (Dz.U. L 318 z 20.12.1993, s. 18).”

powinno być:

„⁽³⁾ SR: składnik rolny, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3448/93 z dnia 6 grudnia 1993 r. (Dz.U. L 318 z 20.12.1993, s. 18).”

RECTIFICARE

LA ACORDUL
SUB FORMA UNUI SCHIMB DE SCRISORI
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI REGATUL MAROC
PRIVIND MĂSURILE RECIPROCE DE LIBERALIZARE
REFERITOARE LA PRODUSE AGRICOLE,
LA PRODUSE AGRICOLE TRANSFORMATE,
LA PEȘTE ȘI PRODUSE PESCĂREȘTI,
PRIVIND ÎNLOCUIREA PROTOCOALELOR NR. 1, 2 ȘI 3
ȘI A ANEXELOR LA ACESTEA, PRECUM ȘI PRIVIND MODIFICĂRILE
LA ACORDUL EURO-MEDITERANEAN
DE INSTITUIRE A UNEI ASOCIERI
ÎNTRE COMUNITĂȚILE EUROPENE
ȘI STATELE MEMBRE ALE ACESTORA, PE DE O PARTE,
ȘI REGATUL MAROC, PE DE ALTĂ PARTE

(15974/10, 29.11.2010)

1. Pagina EL/EU/MA/Anexa I/ro 9, Anexa I, Protocolul nr. 1, articolul 5 alineatul (1), tabel, a doua coloană, al doilea și al treilea rând

în loc de:

”

ex 1806 10 30	Pudră de cacao, cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau de izoglucoză de minimum 70 %, dar sub 80% din greutate
1806 10 90	Pudră de cacao cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau de izoglucoză de minimum 80 % din greutate

”

se citește:

”

ex 1806 10 30	Pudră de cacao, cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau de izoglucoză, <u>calculată de asemenea în zaharoză</u> , de minimum 70 %, dar sub 80% din greutate
1806 10 90	Pudră de cacao cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau de izoglucoză, <u>calculată de asemenea în zaharoză</u> , de minimum 80 % din greutate

”

2. Pagina EL/EU/MA/Anexa I/ro 12, Anexa I, Protocolul nr. 1, articolul 7 al doilea paragraf

în loc de:

„Măsura de salvagardare, adoptată în temeiul alineatului precedent, nu poate fi aplicată decât pe o perioadă de maximum un an, care poate fi reînnoită o singură dată, pe baza deciziei comitetului de asociere.”

se citește:

„Măsura de salvagardare, adoptată în temeiul paragrafului precedent, nu poate fi aplicată decât pe o perioadă de maximum un an, care poate fi reînnoită o singură dată, pe baza deciziei comitetului de asociere.”

3. Pagina EL/EU/MA/Anexa I/ro 13, Anexa I, Protocolul nr. 1, articolul 8 punctul 4

în loc de:

„4. Părțile își comunică numele și coordonatele punctelor de contact în scopul de a se facilita abordarea și rezolvarea problemelor legate de aplicarea alineatelor (1), (2) și (3).”

se citește:

„4. Părțile își comunică numele și coordonatele punctelor de contact în scopul de a se facilita abordarea și rezolvarea problemelor legate de aplicarea punctelor 1, 2 și 3.”

4. Pagina EL/EU/MA/Anexa I/ro 16, Anexa I, Protocolul nr. 1, nota de subsol 3 la tabel

în loc de:

„⁽³⁾ CA: componenta agricolă astfel cum apare în Regulamentul nr. 3448/93 (JO L 318, 20.12.1993, p. 18).”

se citește:

„⁽³⁾ CA: componenta agricolă astfel cum apare în Regulamentul (CE) nr. 3448/93 (JO L 318, 20.12.1993, p. 18).”

5. Pagina EL/EU/MA/Anexa II/ro 8, Anexa II, Protocolul nr. 2, articolul 6 al doilea paragraf

în loc de:

„Măsura de salvagardare, adoptată în temeiul alineatului precedent, nu poate fi aplicată decât pe o perioadă de maximum un an, care poate fi reînnoită o singură dată, pe baza deciziei comitetului de asociere.”

se citește:

„Măsura de salvagardare, adoptată în temeiul paragrafului precedent, nu poate fi aplicată decât pe o perioadă de maximum un an, care poate fi reînnoită o singură dată, pe baza deciziei comitetului de asociere.”

6. Pagina EL/EU/MA/Anexa II/ro 9, Anexa II, Protocolul nr. 2, articolul 7 punctul 4

în loc de:

„4. Părțile își comunică denumirea și coordonatele punctelor de contact în scopul de a facilita abordarea și rezolvarea problemelor legate de aplicarea alineatelor (1), (2) și (3).”

se citește:

„4. Părțile își comunică denumirea și coordonatele punctelor de contact în scopul de a facilita abordarea și rezolvarea problemelor legate de aplicarea punctelor 1, 2 și 3.”

7. Pagina EL/EU/MA/Anexa II/ro 42, Anexa II, Protocolul nr. 2, „Lista 3: Produse neliberalizate”, tabel, al treilea rând

în loc de:

”

1001 90 90 10 1001 90 90 90	Alac, grâu comun și meslin (cu excepția produselor destinate însămânțării)	38 % Articolul 3 § 3	Articolul 3 §1 et §2 (2)	Articolul 2 alineatul (4)
--------------------------------	--	-------------------------	--------------------------	---------------------------

”

se citește:

”

1001 90 90 10 1001 90 90 90	Alac, grâu comun și meslin (cu excepția produselor destinate însămânțării)	38 % Articolul 3 <u>alineatul (3)</u>	Articolul 3 <u>alineatele (1) și (2)⁽²⁾</u>	Articolul 2 alineatul (4)
--------------------------------	--	--	--	---------------------------

”

KORIGENDUM

K DOHODE
VO FORME VÝMENY LISTOV
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A MAROCKÝM KRÁĽOVSTVOM
O RECIPROČNÝCH LIBERALIZAČNÝCH OPATRENIACH
PRE POĽNOHOSPODÁRSKE VÝROBKY,
SPRACOVANÉ POĽNOHOSPODÁRSKE VÝROBKY,
RYBY A VÝROBKY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA
A O NAHRADENÍ PROTOKOLOV Č. 1, 2 A 3
A ICH PRÍLOH A O ZMENÁCH A DOPLNENIACH
EURO-STREDOMORSKEJ DOHODY
O PRIDRUŽENÍ MEDZI EURÓPSKÝMI SPOLOČENSTVAMI
A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE
A MAROCKÝM KRÁĽOVSTVOM NA STRANE DRUHEJ

(15974/10, 29.11.2010 a 15974/10 COR 1 (cs, en, pl, sk), 1.12.2010)

Strana EL1/EU/MA/Príloha I/sk 3, Príloha I, protokol č. 1, názov článku 2

Namiesto:

„Ustanovenia o tvorbe cien“

má byť:

„Ustanovenia o colných sadzbách“

POPRAVEK

SPORAZUM

V OBLIKI IZMENJAVE PISEM

MED EVROPSKO UNIJO

IN KRALJEVINO MAROKO

O VZAJEMNIH UKREPIH LIBERALIZACIJE

V ZVEZI S KMETIJSKIMI PROIZVODI,

PREDELANIMI KMETIJSKIMI PROIZVODI

TER RIBAMI IN RIBIŠKIMI PROIZVODI,

NADOMESTITVI PROTOKOLOV 1, 2 IN 3

TER NJIHOVIH PRILOG TER SPREMEMBAH

EVRO-MEDITERANSKEGA SPORAZUMA

O PRIDRUŽITVI

MED EVROPSKIMI SKUPNOSTMI

IN NJIHOVIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI

TER KRALJEVINO MAROKO NA DRUGI STRANI

(15974/10, 29.11.2010)

Stran EL/EU/MA/Priloga I/sl 16, Priloga I, Protokol št. 1, opomba 3

Besedilo:

"³ KK: kmetijska komponenta, kakor je določena z Uredbo 3448/93 z dne 6. decembra 1993 (UL L 318, 20.12.1993, str. 18)."

se glasi:

"³ KK: kmetijska komponenta, kakor je določena z Uredbo (ES) št. 3448/93 z dne 6. decembra 1993 (UL L 318, 20.12.1993, str. 18)."

OIKAISU

EUROOPAN UNIONIN JA
MAROKON KUNINGASKUNNAN VÄLISEEN
MAATALOUSTUOTTEITA,
JALOSTETTUJA MAATALOUSTUOTTEITA
SEKÄ KALOJA JA KALASTUSTUOTTEITA KOSKEVIA
VASTAVUOROISIA VAPAUTTAMISTOIMENPITEITÄ JA
EUROOPAN YHTEISÖJEN JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN
SEKÄ MAROKON KUNINGASKUNNAN VÄLISESTÄ
ASSOSIOINNISTA TEHDYN EURO-VÄLIMERI-SOPIMUKSEN
PÖYTÄKIRJOJEN N:o 1, N:o 2 JA N:o 3 SEKÄ
NIIDEN LIITTEIDEN KORVAAMISESTA JA MAINITUN
ASSOSIAATIOSOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA
KIRJEENVAIHTONA TEHTYYN
SOPIMUKSEEN

(15974/10, 29.11.2010)

Sivu EL1/EU/MA/Liite I/fi 16, Liite I, Pöytäkirja N:o 1, alaviite 3

Oikaistaan

"³ Maatalouden maksuosa määritetään 6 päivänä joulukuuta 1993 annetussa asetuksessa (ETY) N:o 3448/93 (EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18)."

seuraavasti:

"³ Maatalouden maksuosa määritetään 6 päivänä joulukuuta 1993 annetussa asetuksessa (EY) N:o 3448/93 (EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18)."

RÄTTELSE

TILL AVTALET
GENOM SKRIFTVÄXLING
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN
OCH KONUNGARIKET MAROCKO
OM ÖMSESIDIGA LIBERALISERINGSÅTGÄRDER
ANGÅENDE JORDBRUKSPRODUKTER, BEARBETADE JORDBRUKSPRODUKTER,
FISK OCH FISKERIPRODUKTER,
OM ERSÄTTANDE AV PROTOKOLL NR 1, 2 OCH 3
OCH DERAS BILAGOR SAMT
OM ÄNDRING AV EUROPA-MEDELHAVSAVTALET
OM UPPRÄTTANDE AV EN ASSOCIERING
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPERNA
OCH DERAS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH KONUNGARIKET MAROCKO, Å ANDRA SIDAN

(15974/10, 29.11.2010)

Sidan EL1/EU/MA/Bilaga I/sv 16, bilaga I, protokoll nr 1, fotnot 3

I stället för:

"³ EA: den jordbruksrelaterade delen enligt förordning (EG) 3448/93 av den 6 december 1993 (EGT L 318, 20.12.1993, s. 18)."

ska det stå:

"³ EA: den jordbruksrelaterade delen enligt förordning (EG) nr 3448/93 av den 6 december 1993 (EGT L 318, 20.12.1993, s. 18)."